

**TENUE D'UN REGISTRE POUR LES PERSONNES HABLES
 À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE
 RÉFÉRENDIAIRE DE LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC**

**HOLDING OF A REGISTER FOR QUALIFIED VOTERS ENTITLED
 TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM
 LIST FOR THE CITY OF CÔTE SAINT-LUC**

AVIS PUBLIC est donné que :

PUBLIC NOTICE is hereby given that:

1. Le conseil municipal de la Ville de Côte Saint-Luc, lors de sa séance ordinaire du 17 janvier 2022, a adopté les règlements suivants :

1. At its Regular Meeting of January 17, 2022, the Côte Saint-Luc City Council adopted the following by-laws:

Règlement 2583 intitulé : « **Règlement 2583 autorisant un emprunt de 882 000 \$, incluant les honoraires professionnels, pour l'achat et l'installation de compteurs d'eau résidentiels à divers endroits sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc** », sur un terme de dix (10) ans;

By-law 2583 entitled: "**By-Law 2583 authorizing a loan of \$882,000, including professional fees, for the purchase and installation of residential water meters at various locations in the territory of the City of Côte Saint-Luc**", on a term of ten (10) years;

Règlement 2585 intitulé : « **Règlement 2585 autorisant un emprunt de 635 000 \$, y compris les frais professionnels, pour l'achat et l'installation de lumières de rue DEL à divers endroits sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc** », sur un terme de quinze (15) ans;

By-law 2585 to be entitled: "**By-Law 2585 authorizing a loan of \$635,000, including professional fees, for the purchase and installation of LED streetlights at various locations, in the territory of the City of Côte Saint-Luc**", on a term of fifteen (15) years;

Règlement 2586 intitulé : « **Règlement 2586 autorisant un emprunt de 210 000 \$ pour l'achat et la plantation de divers arbres sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc** », sur un terme de cinq (5) ans;

By-law 2586 to be entitled: "**By-Law 2586 authorizing a loan of \$210,000 for the purchase and planting of various trees within the territory of the City of Côte Saint-Luc**", on a term of five (5) years;

Règlement 2587 intitulé : « **Règlement 2587 autorisant un emprunt de 263 000 \$, y compris les frais professionnels, pour l'amélioration des parcs Trudeau et Yitzhak Rabin sur le territoire de la ville de Côte Saint-Luc** », sur un terme de cinq (5) ans;

By-law 2587 entitled: "**By-Law 2587 authorizing a loan of \$263,000, including professional fees, for facility upgrades at Trudeau and Yitzhak Rabin Parks in the territory of the City of Côte Saint-Luc**", on a term of five (5) years;

Règlement 2588 intitulé : « **Règlement 2588 pour l'achat et l'installation d'un système d'irrigation au parc Trudeau et l'application de la somme de 186 000 \$ prise sur le solde disponible du règlement 2480 en vue de financer une dépense de 186 000 \$** »;

By-law 2588 entitled: "**By-Law 2588 for the purchase and installation of an irrigation system at Trudeau Park and the application of the sum of \$186,000 taken from the balance available on By-Law 2480 in view of financing an expense of \$186,000**";

Règlement 2589 intitulé : « **Règlement 2589 autorisant un emprunt de 84 000 \$, y compris les frais professionnels, pour la rénovation de l'enveloppe du bâtiment de l'aréna Samuel Moskovitch et du chalet du parc Singerman** », sur un terme de quinze (15) ans;

By-law 2589 entitled: "**By-Law 2589 authorizing a loan of \$84,000, including professional fees, for the renovation of the building envelope at the Samuel Moskovitch Arena and Singerman Park Chalet**", on a term of fifteen (15) years;

Règlement 2590 intitulé : « **Règlement 2590 autorisant un prêt de 510 000 \$, incluant les honoraires professionnels, pour la réparation du toit du bâtiment de Centre aquatique et communautaire situé au 5794, avenue Parkhaven et la reconstruction des structures du toit de l'hôtel de ville, situé au 5801, boulevard Cavendish** », sur un terme de dix (10) ans;

By-law 2590 entitled: "**By-Law 2590 authorizing a loan of \$510,000, including professional fees, for repairs of the roof at the Aquatic and Community Centre Building situated at 5794 Parkhaven Avenue and reconstruction of Rooftop structures at City Hall, situated at 5801 Cavendish Boulevard**", on a term of ten (10) years;

Règlement 2591 intitulé : « **Règlement 2591 autorisant un emprunt de 140 000 \$ pour l'achat de véhicules et d'équipements** », sur un terme de dix (10) ans;

By-law 2591 entitled: "**By-Law 2591 authorizing a loan of \$140,000 for the purchase of vehicles and equipment**", on a term of ten (10) years;

Règlement 2592 intitulé : « **Règlement 2592 autorisant un emprunt de 530 000 \$ pour l'achat de véhicules lourds et d'équipements pour véhicules lourds** », sur un terme de quinze (15) ans;

By-law 2592 entitled: "**By-Law 2592 authorizing a loan of \$530,000 for the purchase of heavy vehicles and heavy vehicle equipment**", on a term of fifteen (15) years;

2. Les objets de chaque règlement d'emprunt sont comme suit :

2. The objects of the proposed loan by-laws are as follows:

- Règlement 2583 : l'achat et l'installation de compteurs d'eau résidentiels à divers endroits sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc;
- Règlement 2585 : l'achat et l'installation de lumières de rue DEL à divers endroits sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc;
- Règlement 2586 : l'achat et la plantation de divers arbres sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc;
- Règlement 2587 : l'amélioration des parcs Trudeau et Yitzhak Rabin sur le territoire de la ville de Côte Saint-Luc;
- Règlement 2588 : l'achat et l'installation d'un système d'irrigation au parc Trudeau et l'application de la somme de 186 000 \$ prise sur le solde disponible du règlement 2480 en vue de financer ladite dépense;
- Règlement 2589 : la rénovation de l'enveloppe du bâtiment de l'aréna Samuel Moskovitch et du chalet du parc Singerman;
- Règlement 2590 : la réparation du toit du bâtiment de Centre aquatique et communautaire situé au 5794, avenue Parkhaven et la reconstruction des structures du toit de l'hôtel de ville, situé au 5801, boulevard Cavendish;
- Règlement 2591 : l'achat de véhicules et d'équipements; et
- Règlement 2592 : l'achat de véhicules lourds et d'équipements pour véhicules lourds;

- By-law 2583: the purchase and installation of residential water meters at various locations in the territory of the City of Côte Saint-Luc;;
- By-law 2585: the purchase and installation of LED streetlights at various locations, in the territory of the City of Côte Saint-Luc;
- By-law 2586: the purchase and planting of various trees within the territory of the City of Côte Saint-Luc;;
- By-law 2587: facility upgrades at Trudeau and Yitzhak Rabin Parks in the territory of the City of Côte Saint-Luc;
- By-law 2588: the purchase and installation of an irrigation system at Trudeau Park and the application of the sum of \$186,000 taken from the balance available on By-Law 2480 in view of financing the expense;
- By-law 2589: the renovation of the building envelope at the Samuel Moskovitch Arena and Singerman Park Chalet;
- By-law 2590: repairs of the roof at the Aquatic and Community Centre Building situated at 5794 Parkhaven Avenue and reconstruction of Rooftop structures at City Hall, situated at 5801 Cavendish Boulevard;
- By-law 2591: the purchase of vehicles and equipment; and
- By-law 2592: the purchase of heavy vehicles and heavy vehicle equipment;

3. Les règlements d'emprunt seront mis à la charge de tous les contribuables de la municipalité de Côte Saint-Luc;

3. Each of the loan by-laws shall be charged to taxpayers on the whole territory of the Municipality of Côte Saint-Luc;

4. En vertu de l'arrêté 2021-054 du 16 juillet 2021, pris dans le contexte de la pandémie de la COVID-19, la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter appliquée en vertu du chapitre IV du Titre II de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* R.L.R.Q., chapitre E-2.2) peut être remplacée par une période de réception de demandes écrites de scrutin référendaire de 15 jours;

4. By virtue of Ministerial Order 2021-054 dated July 16, 2021, and adopted in the context of the COVID-19 pandemic, the procedure for the registration of qualified voters under Chapter IV of Division II of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2) can be replaced by a 15-day period for receiving written applications for a referendum vote;

5. Les demandes doivent être reçues au plus tard le 10 février 2022 à 16 h, par courriel à l'adresse jprevost@cotesaintluc.org ou par la poste à l'adresse suivante : 5801, boulevard Cavendish, Côte Saint-Luc (Québec) H4W 1A6. Les personnes transmettant une demande par la poste sont invitées à le faire le plus rapidement possible pour tenir compte des délais de livraison postale;

5. All requests must be received by 4 p.m. on February 10, 2022, either by email at jprevost@cotesaintluc.org or by mail at the following address: 5801 Cavendish Boulevard, Côte Saint-Luc (Québec) H4W 1A6. People formulating requests by mail are encouraged to do so as soon as possible due to postal delays;

6. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Côte Saint-Luc peuvent demander qu'un ou ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire. Une demande doit se faire par écrit et contenir les renseignements suivants : le numéro ou le titre du règlement faisant l'objet de la demande ainsi que les nom, adresse et qualité de la personne habile à voter, appuyés de sa signature. Cette demande doit être accompagnée d'une copie de l'une des pièces d'identité suivantes : carte d'assurance-maladie, permis de conduire, passeport Canadien, certificat de statut d'Indien ou carte d'identité des Forces canadiennes. Dans le cas où le nom de la personne ne figure pas déjà sur la liste des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité, la demande doit également être accompagnée d'un document attestant de son droit d'y être inscrite;

6. Qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list for the City of Côte Saint-Luc may request to have the aforementioned by-laws submitted to a referendum. Such request must be made in writing and it must include the following information: The number and title of the by-law for which the request is made, the qualified voter's name, address, title and signature. A copy of one of the following documents must be included with the request: health-insurance card, driver's licence, Canadian passport, Certificate of Indian status, or Canadian Forces Identification Card. If the name of the person is not already on the list of qualified voters entitled to be entered on the referendum list of the City, the request must also include a document attesting its right to be entered;